

**Zeitschrift:** Schweizerisches Archiv für Volkskunde = Archives suisses des traditions populaires

**Herausgeber:** Empirische Kulturwissenschaft Schweiz

**Band:** 43 (1946)

**Artikel:** Samuele Butler nel Ticino

**Autor:** Bianconi, Piero

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-114217>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Samuele Butler nel Ticino.

Di Piero Bianconi, Minusio.

D'averlo visto noi, proprio coi nostri occhi, non giureremmo (benché, frugando nei ricordi d'infanzia, non si sa mai...); ma quante volte l'avranno osservato i nostri vecchi, seduto un po' in disparte, glabro ermetico e avvolto in una nube di silenzio, l'Inglese che disegna dal vero...

Apparizione costante, nel Ticino dell'Ottocento: se ne potrebbe mettere insieme una galleria, cercando un poco tra scrittori incisori e dilettanti. Accontentiamoci di accennare al Turner, che nel 1840 buttò giù due impressioni di Bellinzona, una tutta rosa, l'altra azzurra e grigia come un cielo di marzo; e a John Ruskin, che a Bellinzona passò un mesetto l'estate del 1858, abbastanza maledisposto verso tutto e tutti; o meglio, disposto a ammirare la bellezza della natura, o i ferri battuti della Turrita, o anche le trote di fiume (in padella), ma pochissimo propenso a capire il paese, cioè la gente (cioè quelli che avevan battuto quei ferri, quelli che prendevan per lui quelle trote...). Dalle sue lettere da Bellinzona vien fuori un Ruskin incattivito e di pessimo umore: parla male del costume popolare della Valmaggia (che gli pare il più brutto d'Europa), delle cappelle plastiche della Madonna del Sasso a Locarno, della religione cattolica e del nostro carattere („Né pietà né rispetto per questa gente decaduta, immersa nell'ozio e nella cattiveria...“). Insomma metteva la mano sui nostri difetti, che saranno stati tanti e brutti, come ancora sono; ma ce la metteva e la calcava con una durezza da puritano inacidito (eppure non aveva che trentanove anni), con una mancanza di simpatia che indispon...

Sia detto soprattutto per far da sfondo al terzo e più caro Inglese disegnante, cioè a Samuele Butler, che al Ticino e all'Italia del Nord ha consacrato una inesauribile simpatia e un libro, *Alps and Sanctuaries of Piedmont and the Canton Ticino*, uscito nel 1881, che è tra i più belli arguti e istrut-

tivi che si possano leggere sul nostro paese; ed è illustrato da certi disegnini diligenti e timidi di sua mano, dove i pupazzetti son di mano del suo amico Gogin, tanto in questo rispetto il Butler è pieno di scrupoli e di pudori e di timidezze. Altrettanto poi era spregiudicato nel modo di sentire e ragionare e giudicare; e non sarà necessario rifare qui, e sia pure per sommi capi, la storia delle sue battaglie intellettuali e delle sue lotte contro l'ipocrisia del secolo: arte, scienza, morale, costume, religione, il Butler batte in breccia, una volta o l'altra, tutte le credenze e i capisaldi del periodo vittoriano: anticipatore dello Shaw, denunciatore e ribelle che non dimenticava mai di mettere un sorriso sulle sue eresie o verità.

Quello che qui può interessare è un accenno al gusto che il Butler dimostrò per l'arte popolare e primitiva, la sua comprensione per ciò che gli risultava sincero e vero, cioè anti-academico, spontaneo e commosso: fossero gli ex voto appesi nei santuari piemontesi o in quello locarnese della Madonna del Sasso, o gli ingenui affreschi delle cappellette di strada, o le cappelle plastiche dei Sacri Monti, cappelle di tradizione francescana e lombarda, dove pittura, architettura e plastica si dan la mano per accostarsi più che sia possibile al vero, per creare un'illusione perfetta della realtà: cappelle di Varese di Locarno di Orta o di Varallo (alle quali ultime consacrò un voluminoso studio a parte, *Ex-voto*, uscito nell'88).

Il Butler studiava quelle scene, le ammirava di cuore, e godeva un mondo osservando il piacere che facevano ai pellegrini, alla gente semplice che li trova un pascolo quanto mai sostanzioso per i suoi occhi ignari; cercava di capire perché e come quel genere d'arte s'era così prosperosamente diffuso, capiva la giustezza del ragionamento che aveva condotto a tale risultato: „Lo scopo è di mettere nel modo più vivace la scena sotto gli occhi di gente che non è capace di immaginarsela da sé, gente che non ha viaggiato e non ha coltivato le facoltà immaginative... Il senso comune avverte che o non bisogna dir nulla dell'Annunciazione a un contadino, oppure bisogna facilitargli con ogni mezzo la possibilità di concepire quell'idea con qualche chiarezza.“ E bisogna vedere con che arguzia spiritosa, con che *verve* maliziosa (e forse non priva d'una certa tendenza raffinata alla mistifica-

zione) il Butler difende il gusto cattolico dell'arte e della scenografia contro le accuse protestanti: „Un coniglio o un merlo impagliati van benissimo; una Carica di Balaclava impagliata pure è perfettamente giustificata; ma una Natività impagliata, secondo le idee protestanti, è offensiva...“ Non si finirebbe più, si volesse citare; meglio sarà, per sottolineare la simpatia butleriana, rammentare la smorfia sprezzante del Ruskin davanti alla cappella dell'Ultima Cena (alla Madonna del Sasso): dove si scandalizza vedendo che sulla mensa non c'è che pesce, manca l'agnello pasquale: che ignorant! e che groviglio di falsità, il cattolicesimo!

Proprio al contrario del Ruskin, il Butler cerca sempre, nell'opera, l'uomo; non considera mai astrattamente un lavoro, cerca di riportarlo nella mente di chi lo ha pensato e eseguito, di riscalarlo insomma a un contatto umano. Le chiese romaniche della Leventina, gli affreschi gotici sulle case, gli ex voto nei santuarietti, i costumi della gente, le caratteristiche dei vari dialetti e le cappelle di strada, ogni cosa è un pretesto per i suoi ragionamenti spesso ghiribizzosi, ogni cosa si presta a dar materia alla sua sconfinata simpatia per il popolo; osserva la gente bere e spassarsela nelle cantine del Mendrisotto, la sente cantare su nelle chiesette di montagna, sempre con quello spirito amoroso curioso e allegramente fraterno. Discute a perdita d'occhio con i curati di campagna (per i quali aveva un debole), ascolta le credenze popolari circa il grasso di marmotta e di tasso, annota il modo di suonare a festa, sale sui campaniletti per rendersi conto della tecnica di quel suono minuto e giocondo, e quando la processione si snoda sotto il sole d'agosto eccolo pronto a dar una mano anche lui, anglicano in rivolta che fa l'occhio dolce al cattolicesimo, a trasportar la statua di San Rocco giù per la strada di valle...

Singolarissimo spirito e delizioso scrittore, il Butler ci ha lasciato un bel libro e un insieme di osservazioni che davvero contribuiscono alla fondata conoscenza del nostro passato.